

ABSTRAKT

Bakalářská práce zkoumá proces adaptace fantasy románu Terryho Pratchetta do dramatického textu Stephena Briggse, obojí v českém překladu Jana Kantůrka. Kombinuje přístup literárněvědný, teatrologický a do jisté míry dramaturgický, a to především skrze odbornou literaturu, která se zabývá transpozicí sémantického materiálu mezi jednotlivými sémiotickými systémy. Zároveň zohledňuje problematiku dramatisace coby interdisciplinárního fenoménu. Cílem praktické části práce je na základě získaných poznatků, shrnutých v teoretické části, sestavit funkční metodiku pro komparativní analýzu, skrze níž lze sledovat tematický posun textu dramatisace oproti literární předloze. Následně tuto metodiku aplikovat na konkrétní díla a v závěru míru tematického posunu vyhodnotit.